



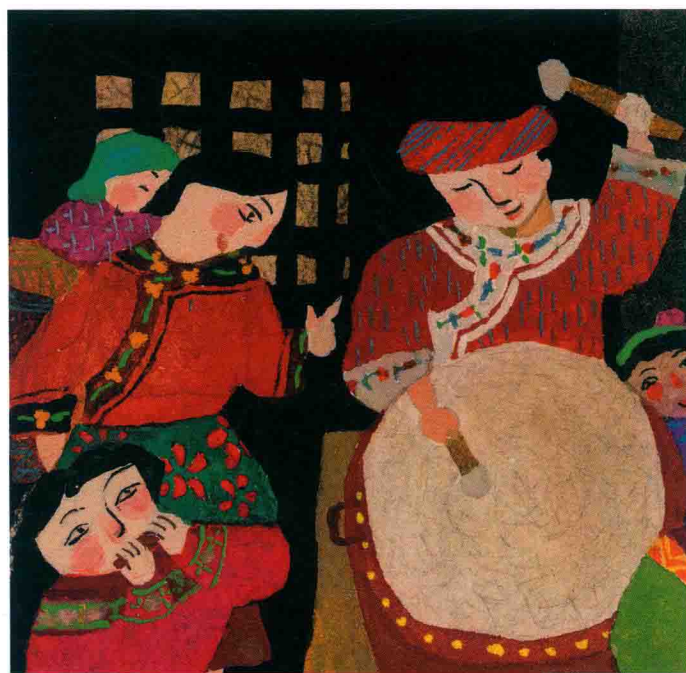
中国民族节日风俗故事画库

土家族·晒龙袍的 六月六

蔡 皋 绘画 邬朝祝 整理
王一梅 撰文 胡 丹 译

CS 湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

中国民族节日风俗故事画库
土家族·晒龙袍的
六月六



蔡 皋 绘画 邬朝祝 整理
王一梅 撰文 胡 丹 译

CBS | 湖南少年儿童出版社

蔡 皋，1946 年生，湖南长沙人。中国美术家协会会员。

第 14 届布拉迪斯拉发国际儿童图书展（BIB）“金苹果”奖获得者。

第 34 届博洛尼亚国际儿童图画书插图展评选委员。

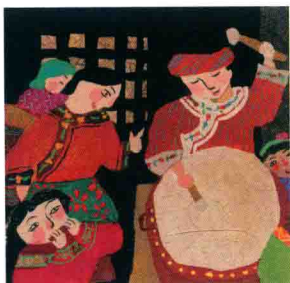
代表作品有《荒原狐精》《桃花源的故事》《花木兰》《孟姜女》等。

王一梅，江苏太仓人，中国一级作家。

代表作品有《鼯鼠的月亮河》《城市的眼睛》《木偶的森林》等。

作品曾获全国“五个一工程奖”、全国优秀儿童文学奖、国家图书奖、冰心儿童图书奖等奖项。

土家族·晒龙袍的六月六 TUJIAZU · SHAI LONGPAO DE LIUYUELIU



图书在版编目（CIP）数据

土家族：晒龙袍的六月六：汉英对照 / 王一梅撰文；蔡皋绘画；胡丹译；
郭朝祝整理。—长沙：湖南少年儿童出版社，2015.8
（中国民族节日风俗故事画库）
ISBN 978-7-5562-1144-9

I. ①土… II. ①王… ②蔡… ③胡… ④郭… III. ①土家族—民族节日—
中国—儿童读物—汉、英 IV. ①K892.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 071160 号

总策划：胡 坚 吴双英
丛书顾问：陈士平
策划编辑：周 霞
责任编辑：刘艳彬 吴 蓓
装帧设计：陈姗姗 陈泽新
质量总监：郑 瑾
出版人：胡 坚

出版发行：湖南少年儿童出版社
地 址：湖南省长沙市晚报大道 89 号
印 制：深圳当纳利印刷有限公司
开 本：710 mm × 1000 mm 1/12
印 张：3.33
版 次：2015 年 8 月第 1 版 印 次：2016 年 8 月第 2 次印刷
定 价：49.80 元



每年农历六月六，对于土家族人来说，是晒太阳的节日，大家把衣服、被子、书等一件一件地拿出来晒，称为晒龙袍。



说起这个节日，得先给大家说个古代的人。这个人的名字叫：覃垕（hòu）。

覃垕是一位英雄。都说十月怀胎，覃垕的母亲怀他却整整怀了三年。他出生的那一天，天上落下来一个红色的球，钻进屋顶化成闪闪金光。



覃垕的父亲正要替他洗澡，他却突然长大了许多，摇摇摆摆地跑到屋外，跳进池塘里玩水洗澡。这一洗，出了奇迹，他的身上竟然现出了三条金龙。

覃垕的父亲见了，非常害怕，对覃垕的母亲和姐姐说：“这孩子不同寻常啊，你们千万千万要保守这个秘密。否则，一定会招来灾祸的。”



在古代，只有皇帝才能拥有龙，身穿绣着龙的衣服。一个平常百姓家的孩子，居然身上有龙，这是万万不可以的。

可是，天下没有不透风的墙，这事还是传了出去，一传十，十传百，终于，有人向皇帝报告了这件事情。皇帝暗暗地想：“身上有龙？长大了会不会抢夺我的皇位？”皇帝又担心又生气，马上下令抓覃垕。

覃垕的父母最害怕的事情还是发生了，他们看见很多很多的官兵来抓覃垕，就把儿子藏在了后山的石洞里。



官兵在屋子里搜查，把覃垕的父母抓了起来，逼他们说出覃垕的藏身之地。覃垕的父母怎么也不肯，被官兵杀死丢进水塘里。

忽然，“轰隆”一声，水塘里冒出一个高高的土堆，覃垕的父母就埋在里面。官兵见了非常害怕，边逃边喊：“不，不是我们要杀你们，是皇帝下的命令。”







覃垕在石洞里藏了几天，不知道外面发生了什么，他很惦记父母和姐姐，就把身上的围兜兜一抖，变出一条瀑布。他往瀑布里一跳，顺着瀑布下山。当他走出瀑布时，已经变成了一个威武高大的青年小伙。





他急急忙忙跑回家，却只看见姐姐正在土堆旁边哭着。一问，知道爹娘被害了，他发誓说：“爹、娘，我一定找到狗皇帝，为你们报仇！”从此，他乔装改扮，种地练武。

有一天，覃垕在犁田，姐姐急急跑来，说：“不好了，官兵又来了，这回他们是来抢猎物的。”官兵要把土家人打到的猎物献给皇帝，不但不给钱，还要土家人给他们好吃好喝。

覃垕气愤地说：“真是一群强盗，我去对付他们！”

这时，有几个官兵向田边走来，覃垕双手一伸，把一头几百斤重的牛轻轻托起。他一手托牛，一手给牛洗牛脚，又轻轻地放下牛，说：“牛儿，牛儿，乖乖去吃草吧！”官兵看见，都惊呆了。







覃虬又把池塘边的一块千斤巨石轻轻一抓，往官兵身边一放，笑道：“坐！坐！”官兵见了，哪里还敢坐呢！他们也不抢猎物了，一下子全溜了。



覃垕继续练武。他觉得自己武艺还不够强大，不足以找狗皇帝报仇。

有一天，水塘里的那个土堆上突然长出了三根南竹，这三根南竹一个劲往天上长，还闪着金光，一直长到了云里才停下来。

姐姐说：“这一定是爹和娘在催我们报仇。”

那天夜里，覃垕做了一个梦，梦中，爹和娘出现了，他们说：“孩子，这土堆上的三根南竹是三支神箭，是仙人赐给你的。不远处，有一座山，山上有一个天坑，天坑洞底下埋着一把宝弓，是我们土家神射手梅山留下的。你取出来，再苦练三年零六个月，等到鸡飞上树，狗跳上屋顶的时候，你就向京城方向连射三箭。”

